[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 6

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

BEARBEITUNG/RÉDACTION: ULRICH ZIEGLER
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE, POSTFACH, 8023 ZÜRICH
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80-5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT
der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Der Basler Zoo ist zur Zufluchtstätte mancher bedrohten Tierart geworden. Die Zucht von Panzernashörnern, Zwergflusspferden und Gorillas hat ihn weltberühmt gemacht
Im neuen Affenhaus lebt eine züchtende Orang-Utan-Familie, in der 1973 sogar Zwillinge zur Welt gekommen sind (Titelbild; Photo P. Steinemann). Von dieser Menschenaffenart leben auf Sumatra und Borneo nur noch einige tausend
Die berühmte Goma, der erste zoogeborene Gorilla in Europa, war in der Familie des Zoodirektors, Prof. Lang, aufgezogen worden, ist nun aber mittlerweile Mutter geworden und kümmert sich selbst um ihren Sohn Tam-tam. Das Familienleben lässt sich im Affenhaus durch Glasscheiben, ohne dass die Tiere gestört werden, beobachten (Frontispiz; Photo Giegel SVZ)

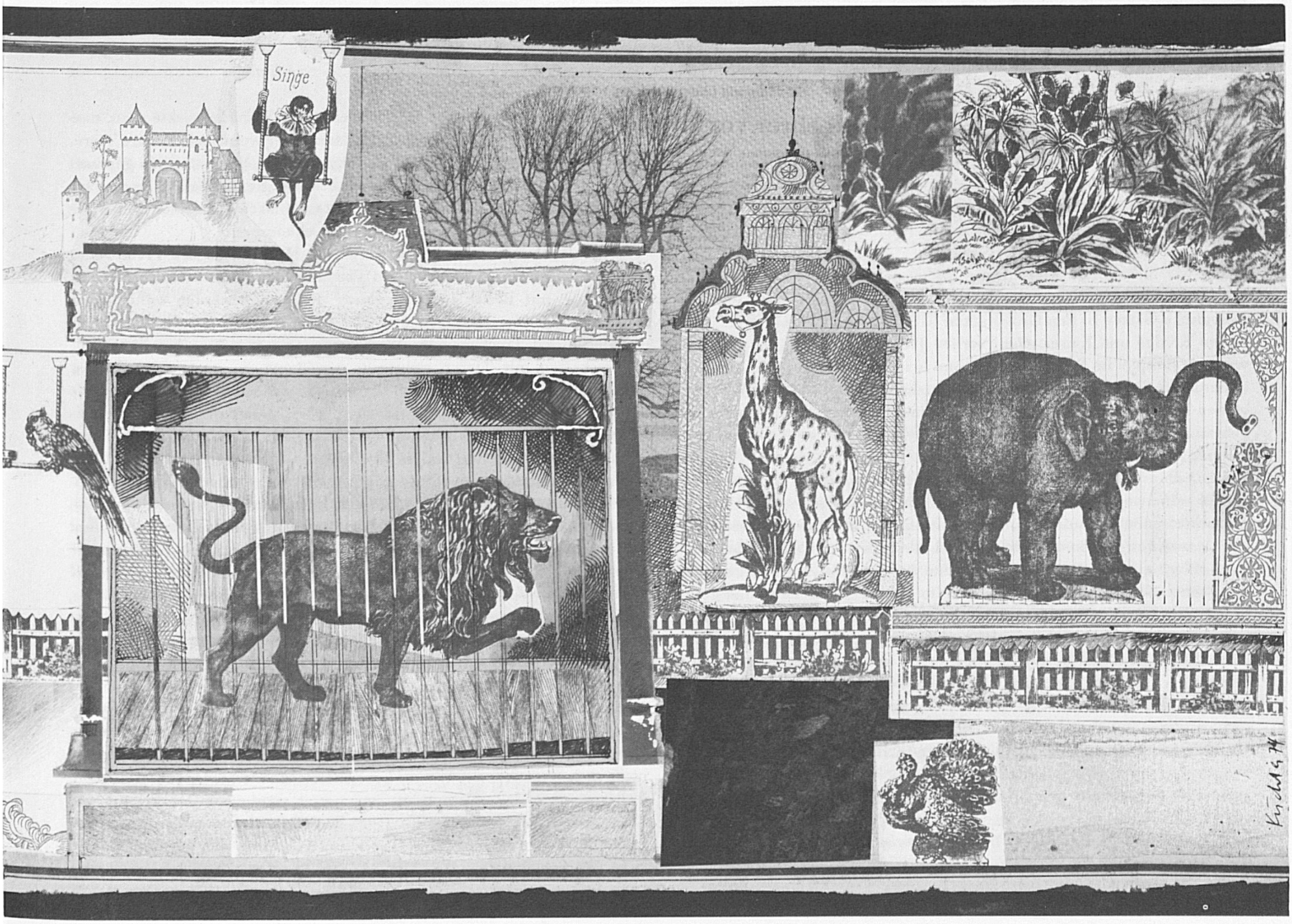
Le Zoo de Bâle donne asile à mainte espèce menacée d'extinction. L'acclimatation de rhinocéros, d'hippopotames nains et de gorilles l'a rendu célèbre dans le monde entier
La nouvelle singerie abrite une famille d'orangs-outans, qui a même, en 1973, donné naissance à des jumeaux. Cette espèce d'anthropoïdes n'est plus représentée que par quelques milliers d'individus à Sumatra et à Bornéo (page de couverture)
La célèbre Goma – premier gorille né en captivité en Europe – a été élevée par la famille du professeur Lang, directeur du zoo. Devenue mère à son tour, elle élève maintenant elle-même son fils Tam-tam. Dans la rotonde de la singerie, il est facile d'observer à travers les verrières la vie de famille des grands singes, sans déranger les animaux (frontispice)

Nel corso degli ultimi anni il giardino zoologico di Basilea è diventato il luogo di rifugio di numerose specie di animali minacciati dall'estinzione. La riproduzione della razza di rinoceronti indiani, di ippopotami pigmei e di gorilla lo ha reso famoso in tutto il mondo
Nella nuova casa per le scimmie vive una famiglia di orangutani d'allevamento e nel 1973 sono venuti alla luce perfino dei gemelli (copertina). Di questa specie di scimmie antropomorfe vivono sull'isola di Sumatra e di Borneo solamente ancora alcune migliaia di esemplari
La famosa Goma, il primo gorilla femmina nato in Europa in un giardino zoologico, era stato allevato dalla famiglia del direttore del giardino zoologico, Professore Lang, ora però nel frattempo è diventata madre e si occupa da sola per l'allevamento di suo figlio Tam-tam. La vita familiare può essere comodamente osservata attraverso vetri nella rotonda della casa per le scimmie senza per questo disturbare questi animali (frontespizio)

Basle Zoo has in recent years become a sanctuary for many species threatened by extinction. Its successes in breeding rhinoceroses, pygmy hippopotamuses and gorillas have won it an international name
The new primates building is the home of an orang utan family that is growing steadily and in 1973 was even able to celebrate the birth of twins (cover). Only a few thousand of these anthropoid apes now survive in Sumatra and Borneo
The famous Goma, the first gorilla to be born in a European zoo, was reared in thefamily of the zoo director, Prof. Lang. She is now a mother and looks after her son Tam-tam herself. The family life of the gorillas can be readily observed through the windows in the rotunda of the primates building without the animals being disturbed in any way (frontispiece)

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

Juni/Juin 1974 N°6 47. Jahrgang/47e Année

HERAUSGEBERIN/EDITEUR/EDITORE
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME
UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO
ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

Zeichnung/Dessin: Hans Küchler